



## Андрей, 39 лет

<https://globerland.com/user/4000>

Город проживания: Россия, Москва

Русский - родной

Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)

## О себе

Начав изучение китайского языка в 2002 году, я сразу стремился получить опыт в работе с живым языком. С простых "гид/шопинг" переводов, постепенно углубляясь в сопровождение делегаций на выставках, участие в переговорах по закупкам заказчиков РФ, поездки с делегациями по заводам поставщиков в КНР, сопровождение сделок по закупке, приемке/отправке и пусконаладке различного оборудования. Со временем и перечень сфер перевода только увеличился: финансы, инвестиции, химические, станкостроительные и автомобильные отрасли.

Более 10 лет проживания в КНР и постоянной работы с китайскими компаниями, просто обязывают понимать и использовать китайский менталитет в интересах заказчика. Итого: богатый опыт в проведении переговоров, в том числе на уровне топ-менеджмента и совета директоров.

Если ваши переговоры затянулись и изрядно охладели, то я - Ваш человек.

Конфиденциальность, профессионализм и успех - все то, что отмечают заказчики после совместной работы со мной.

Быстро овладею узкоспециальной терминологией.

## Услуги

Перевод письменный

Перевод устный (последовательный)

## Опыт работы

Логист, переводчик, (Октябрь 2002- июнь 2015)

Организация поставок промышленного оборудование, организация пусконаладочных работ оборудования производства КНР на территории РФ, оказание переводческих услуг в переговорах между Российскими и китайскими компаниями.

Представитель компании по закупке электромонтажного оборудования, GILLOS Co.Ltd, Пекин (Январь 2004- конец 2012) Основные направления работы:

1. обеспечение деятельности компании в Китае (поставка, закупка, транзит продукции; обменные операции; управление объектами вложений);
2. разработка параметров контрактов на куплю-продажу и транспортировку продукции;
3. составление балансов на поставку/транспортировку оборудования;
4. составление базы данных по ценам поставок оборудования в страны ближнего и дальнего зарубежья.

Актуальные проекты:

1. организация транспортировки продукции из КНР в другие страны ближнего зарубежья и Российскую Федерацию;
2. Внедрение новой системы организации поставок оборудования в страны Балтии.

Стажер, ПРООН Туманганский Секретариат, Пекин (январь 2009 - апрель 2009 года)

Участвовал в подготовке первого инвестиционного форума с участием правительства и бизнес сообщества в Монголии, который состоялся в марте 2009 года. В обязанности входило: приглашение и связь с российскими чиновниками высокого ранга, координация их маршрута и обработка всех вопросов, касающихся их участия в форуме. Работа в команде с жесткими сроками и высокой ответственностью.

Стажер, Клуб иностранных корреспондентов в Китае, Пекин (2002 - Май 2004). В обязанности входило: работа с финансами, списком членов клуба, ежедневные новостные рассылки, организация встреч журналистов и тд.

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/4000>

